

## PALABRAS

SR. ELIAS ANTONIO SACA  
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA  
DRA. MICHELLE BACHELET  
PRESIDENTA DE CHILE  
POSTERIOR A LA REUNION DE COOPERACION  
30 DE NOVIEMBRE DE 2008.

### PRESIDENTE SACA:

Bienvenida presidenta Bachelet, hemos tenido una reunión interesante, sostenemos un estrecho vínculo en diferentes áreas, quiero reiterarle la bienvenida presidenta, a su equipo y agradecerle que a pesar de lo cansado que puede ser una Cumbre Iberoamericana con tantos temas, se quede con nosotros.

Me gustaría decirles que hemos tenido una reunión fructífera, en esta reunión hemos hablado del interés y esto me parece de lo más importante, por negociar un acuerdo de asociación bilateral, para fortalecer y estigmatizar e impulsar las relaciones política económica que actualmente existen, tenemos un tratado de libre comercio, queremos ir más allá.

También este día se nos ha informado que está próximo a instalarse un grupo de amistad parlamentaria, los parlamentarios chilenos y los miembros de nuestra Asamblea Legislativa, la incorporación de Chile al SICA como observador regional que se dio durante la presidencia Protempore de El Salvador lo cual nos alegra que Chile esté cerca, también hemos hablado con la Presidenta acerca del proyecto mesoamérica, este proyecto que se le cambió el nombre recientemente del Plan Pueblo-Panamá, se convierte en proyecto mesoamérica, estamos hablando de inversiones, estamos hablando de telecomunicaciones, transporte ferroviario.

El día de hoy la presidenta ha anunciado un aporte de Chile para el Fondo de Innovación Tecnológica que fue creado con el apoyo del BID, en El Salvador, esto lo maneja FUSADES, Chile está satisfecho con este acuerdo, tenemos seis años de vigencia del Tratado de Libre Comercio, hay un flujo de comercio bilateral de 129 millones de dólares y hemos hablado de nuevos productos, e inicio de negociaciones para evitar la doble imposición final como lo hemos tenido con otros países.

Anoche firmamos como ustedes se dieron cuenta en el Centro de Ferias y Convenciones, Arco Pacífico, países de Centroamérica que compartimos nuestra salida al Océano Pacífico, creemos que Chile tiene una experiencia muy grande como miembro de APEC, estamos interesados en relacionarnos con el oriente del mundo comercialmente hablando y la mejor forma es hacerlo creando una instancia regional, ya han sido incorporados varios países, parte de Chile, Colombia, Honduras, Guatemala, Panamá por supuesto y México, esto lo firmamos ayer y creo que es importante, nosotros y varios países han mostrado su interés en ser miembros de APEC, hay una



moratoria hasta el 2010, pero queremos que con la presencia de países importantes como Chile, vale la pena el haber hecho la primera reunión del Grupo Arco Pacífico.

Hemos también conversado este día con la Presidenta acerca del deporte, hemos hablado del próximo mundial que tendrán en Chile, la presidenta es muy aficionada y los chilenos le deben varios estadios que ha remodelado.

También hemos hablado acerca del tema de pensiones, hay un interés de suscribir un acuerdo de cooperación en materia de previsión social, un sistema de pensiones privado chileno, un sistema muy parecido al nuestro.

También este día hemos hablado acerca de las becas, seguridad ciudadana, hemos conocido el plan como una segura y hemos comparado con nuestro plan social urbano que tenemos en la capital y en las principales cabeceras departamentales.

Hemos hablado de la importancia de mantener vivo el tema de los países de renta media y por supuesto se acordó agilizar para suscribir próximamente acuerdos pendientes en materia marítima, Corte Suprema de Justicia, Registro Natural de Personas Naturales, detalles del adulto mayor y el tema como les informaba a ustedes de la doble tributación.

Y queremos el Fondo de Apoyo a la Infancia y Adolescencia, que Chile ha dispuesto tener y nosotros esperamos trabajar con Chile en esta materia.

Hablamos de Red Solidaria, ustedes saben que nuestro gobierno desde que llegó al poder, hemos impulsado una agenda social muy fuerte que incluye el fondo solidario para la salud, que incluye red solidaria, que incluye 100 municipios en todo el país, hoy intercambiamos experiencias, son transferencias de alguna manera condicionadas a mantener a los niños en la escuela, a mantener a los niños en controles de salud, y tenemos ya más de 150 oficinas, lugares, unidades de salud que ya tienen horario de 24 horas para atender casos menores, el resto se van al sistema hospitalario.

Creo que la Presidenta ahondará más en otros tema, yo quiero agradecerle su presencia, creo que tanto la Cumbre Iberoamericana de jefes de Estado y de Gobierno, como esta reunión ratifican nuestra coincidencia en un tema que es clave, que no es ideológico, que es el tema del combate a la pobreza, que es el tema de mantener medianamente satisfecho a nuestros pueblos, generalmente queremos tener totalmente satisfechos a los pueblos, eso es muy difícil porque hay que invertir en áreas, como la seguridad, la educación.

Más de la mitad del presupuesto del Ejecutivo en El Salvador se dedica a Educación y Salud, así es que hemos coincidido como lo hicimos en la visita que realicé a Chile, con la presidenta Bachelet en muchos de los temas y hay visitas constantes, un trabajo enorme, que tuve la oportunidad de estar este año, dos veces en Chile, uno para mi visita y otro para la Cumbre Iberoamericana de la Cohesión Social.



Así que presidenta, bienvenida de nuevo a El Salvador, su casa.

**DRA. MICHELLEL BACHELET  
PRESIDENTA DE CHILE**

Lo primero que quisiera decirle es que estamos acá con una delegación bastante numerosa, y esta delegación expresa la amistad en importancia que le ha dado a nuestra tradicional, excelentes relaciones, y que queremos que siga así hacia adelante.

Permítanme contarles que tenemos aquí con nosotros al Canciller, al Ministro de Economía, tenemos dos senadores de la República, cinco diputados, al menos dos o tres empresarios de áreas muy importante en nuestro país, tenemos al capellán de Un Techo para Chile, el Padre Felipe Berrios, que trabaja con más de 6 mil jóvenes salvadoreños que trabajan Un Techo para mi País, y que nosotros siempre hemos dicho que no queremos que las relaciones entre nuestros países sea sólo para exportar productos, sino también exportar solidaridad, y creo que por eso estamos muy contentos acá.

Nuestra jefa de la Agencia de Cooperación Internacional, está la Subdirectora de Asuntos Culturales de la Presidencia de la República, que está a su cargo una cantidad importante de proyectos, desde la orquestas infantiles y juveniles, programas de atención a la infancia, a las mujeres, conjunto de problemas sociales, y sin duda hoy hemos tenido una fructífera reunión con el Presidente Saca, tal como él lo decía, pero lo primero que he vuelto a hacer es felicitar al Presidente y su Gabinete, por la excelente organización de la Cumbre Iberoamericana.

Nosotros estamos seguro que la Cumbre ha prestigiado a El Salvador y al mismo tiempo ha sido un paso muy importante hacia la construcción de sociedad iberoamericana más inclusiva, dado que cuando estamos hablando, finalmente a los jóvenes les pasaba que quedaban fuera después de los proyectos, porque siempre se ha pensado en los más vulnerables, que eran los más chiquititos o los más ancianos o la mujeres cuando han estado más discriminadas, entonces, creo que efectivamente ha sido un tremendo paso.

También para nuestros pueblos originarios, para las mujeres de los sectores más vulnerables, me parece también muy importante la información de la reunión que tuvieron nuestros parlamentarios con los parlamentarios salvadoreños y la decisión de una comisión binacional, nosotros creemos que parte importante de la diplomacia, es también la diplomacia parlamentaria, y creo que es muy positivo que esto se haya realizado.

Y quisiera señalar y confirmar, asimismo lo que ha señalado ya el Presidente, que creo que como él decía, es uno de los temas más importantes, es que El Salvador y Chile hemos coincidido en el interés de profundizar nuestras relaciones bilaterales mediante negociaciones que nos van a

conducir hacia un acuerdo de ... y cuyo objetivo es fortalecer el diálogo político, los vínculos económicos, comerciales y ampliar y diversificar la cooperación.

Hemos revisado temas de nuestra agenda bilateral, regional, multilateral, comprobando el excelente estado de las relaciones entre El Salvador y Chile, que además se han ampliado y diversificado en los últimos tiempos, y eso nos ha permitido ir identificando un sin fin de nuevas iniciativas, de nuevas áreas, ya mencionadas por el Presidente de la República de El Salvador, que van a permitir robustecer la agenda común, consolidar los vínculos tradicionales en los planos de la amistad y de la cooperación.

Yo decía hace un minuto, efectivamente, mi visita acá responde a la gentil invitación del Presidente Saca, cuando estuviera en nuestro país. Yo decía que, también que quisimos también aprovechar esta oportunidad para agradecerle personalmente al Presidente, el que hayamos podido cumplir este viejo anhelo de ser hoy día, como observadores regionales en SICA, a partir de junio y como ya señalé al ingreso, y el agradecimiento particular es por él estaba a la cabeza del SICA en ese momento en la Presidencia Pro Témpore, y Chile le da una gran importancia a esta hecho, nos permite fortalecer nuestros vínculos con el desarrollo de la región, con la relación, con Centroamérica, y por eso es que yo le informaba al Presidente, en el día de ayer en la reunión de Arco Pacífico, de la voluntad de Chile de proseguir con los recursos junto al BID para este fondo de innovación que va permitir apoyar los esfuerzos que los países del SICA están haciendo, y República Dominicana, están haciendo para responder a los desafíos que todos tenemos hoy día y que es a través de la innovación, como agregarle mayor valor agregado a nuestros productos, es que vamos a poder ver mayor ... desarrollo.

Y Chile quiere establecer un diálogo político institucional permanente con el SICA y coordinar también posturas ante la crisis internacional, tal como en esta ocasión la Cumbre Iberoamericana así lo ha permitido, pero queremos que esto pueda ser un ejercicio más constante, porque estamos convencidos que América Latina tiene que tener una voz que se escuche, y para que esa voz se escuche, tenemos que actuar coordinados, unidos, para responder, en este caso a la crisis financiera global y también con un plan social para evitar las consecuencias dramáticas que pudieran producirse, pero habrá otros momentos, otras situaciones.

También hemos intercambiado opiniones con el Presidente sobre la marcha del SICA y de un ..., que creemos que el SICA puede ser un modelo exitoso a considerarse, en lo que es desarrollo .... Y en el marco de este encuentro también, El Salvador y Chile hemos suscrito dos instrumentos bilaterales de cooperación, el primero de ellos es las Cortes Supremas de Justicia de ambos países, y el segundo entre el Registro Nacional de Recursos Naturales de El Salvador y el Registro Civil de Chile, y como decíamos, verificar que estamos avanzando a la pronta suscripción de una variedad de otros instrumento bilaterales de otro ámbito, lo decía el Presidente, los temas marítimos, la doble tributación, al tema de la mujer, al adulto mayor, en el campo de la ciencia y la tecnología.

Pero también y como digo yo, no faltaba más, también hemos hablado de equidad de género, y El Salvador y Chile vamos a compartir experiencia de promoción de la participación de la mujer y de equidad, igualdad de género en todas las áreas, y por eso, el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, ISDEMU, y el ..., Centro Internacional de la Mujer de Chile, van a suscribir un convenio de cooperación, que nos tiene muy contentos.

En el ámbito de la educación también hemos apreciado el excelente desarrollo, durante el período 2006-2008, el programa de becas para jóvenes salvadoreños que están cursando estudios a nivel de maestría en Chile, así como la discusión del programa bilateral de cooperación técnico científica entre ambos países. Por otro lado nos hemos comprometido intercambiar experiencias y acciones que estemos implementando cada uno de nuestros países en temas de juventud. A mí se me olvidó decir que también está aquí el Director del Instituto Nacional de la Juventud.

En deporte, como ya mencionaba el Presidente, muy importante para el desarrollo integral para los jóvenes, como también un mecanismo de prevención de ... y por lo demás bueno, el tema que ha sido central de la Cumbre, creo que no amerita mayores comentarios.

También he manifestado al Presidente Saca, el interés del sector privado chileno en conocer más sobre las oportunidades de participación de proyecto de desarrollo de infraestructura en el contexto del proyecto Mesoamérica, y para ello hemos convenido también, para propiciar un encuentro entre funcionarios de la oficina nacional del proyecto Mesoamérica con representantes del empresariado chileno, para el primer semestre del año venidero.

En el tema de energía, también con el Presidente Saca hace mucho tiempo que él recordó la importancia de la geotermia en la generación de energía en El Salvador, cuestión que a mí siempre me pareció de la mayor relevancia dada las condiciones y capacidades geotérmicas que nosotros tenemos como país. Así que por eso también es de nuestro interés de la búsqueda conjunta de formas alternativas de generación energética, aprovechando la experiencia que ambos países tenemos en paliar los efectos de la actual crisis.

Así es que entre otras cosas, parece que es muy probable que alguna empresa con participación salvadoreña también pueda participar y realizar perforaciones de pozos geotérmicos en Chile, y de esa manera beneficiarnos de la experiencia ya de cierta data de El Salvador en el campo de la extracción de energía geotérmica.

Y además de eso naturalmente, El Salvador y Chile hemos reafirmado nuestro compromiso con el desarrollo de la democracia de integración en América latina y el Caribe, y en los esfuerzos por consolidar una región de paz y estabilidad que garantice integridad y progreso.

Permítame Presidente Saca, terminar con algo que tal vez usted ya me ha escuchado en demasiadas ocasiones, pero creo que siempre es bueno realzar, y es agradecer la calidad acogida que nos han brindado en estos días de cumbre, en la inauguración de la cumbre por cierto, y en el

día de hoy a mi y a mi delegación que me acompaña, y que es expresión, me parece a mi clara, de la amistad, de la cooperación y de claridad del pasado, del presente y del futuro que nos une a El Salvador y a Chile.

Muchas gracias.

## PRESIDENTA SACA

Con mucho gusto presidenta es un gusto que esté aquí en El Salvador, yo básicamente quiero reiterar el agradecimiento por el apoyo a los planes de la mujer, el Instituto de la Mujer en nuestro país, cuya presidenta es la Primera Dama, que ha tenido muy buenas experiencias y yo creo que este acuerdo va a servirle enormemente a El Salvador.

También, este día conversamos sobre el tema de Chile "Emprende Contigo", es un programa para las pequeñas y medianas empresas, hemos hablado del turismo, el Ministro Rochi ha estado también en las reuniones, hemos hablado del turismo, en general se está desarrollando de una buena forma el turismo en el país y yo nada más, finalmente Presidenta quiero decirle que el Sistema de Integración Centroamericano (SICA), está a la orden, hemos trabajado en los últimos cuatro años y medio, en avanzar, aquí hay entre cuatro países de Centroamérica y pronto Costa Rica tenemos paso fácil por las aduanas, tenemos pronto la unión aduanera que ya hay un marco para toda Centroamérica, por lo tanto va a poder entrar un producto con Costa Rica y circular por toda el área común centroamericana.

Hemos dado avances y con toda la modestia del mundo si alguna experiencia en SICA, tenemos pasaportes centroamericano, tenemos visa única centroamericana yo estoy seguro que el nacimiento reciente de UNASUR que reúne a los países de Suramérica puede contar con el apoyo del SICA, además ya ustedes son (...)

Bienvenida presidenta a El Salvador.